



משרד החינוך

מחברת בחינה

המנהל הפדגוגי

אגף בכיר בחינות

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוק. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטיוטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועזו לך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה !

12 17 סמל שאלון رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	18 21 מועד الموعد
--	--

23

31

32

37

סמל ב"ס

סמל המדרסה

מס' תעודת זהות

رقم الهوية

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדרך

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף

يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

State of Israel
Ministry of Education
Exam type: Bagrut
Exam date: Summer 2018
Exam number: 002374
English translation (3)

מדינת ישראל
משרד החינוך
סוג הבחינה: בגרות
מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018
מספר השאלון: 002374
תרגום לאנגלית (3)

Tanach (Bible) For Olim in religious schools

תנ"ך לעולים חדשים לבתי ספר דתיים

Instructions to examinees

א. Duration of exam: Two hours

ב. Exam structure and breakdown of points:

This exam consists of three parts.

Part One: — **Vayikra, Devarim**

— (3×20) — 60 points

Part Two: — **Melachim II, Ezra and Nehemiah**

— (2×12) — 24 points

Part Three: — **Yeshayah, Yehezkel**

— (1×16) — 16 points

Total — 100 points

ג. Material that may be used during the exam:

- (1) A complete (Hebrew) Tanach without commentary
- (2) A translated Tanach
- (3) A bilingual dictionary

ד. Special instructions:

- (1) Write your answers **only in Hebrew**.
- (2) Write your answers in the **exam booklet**, according to instructions.
- (3) References from the Tanach are from the Hebrew version.

Write only in the exam booklet. Use separate pages for all draft material (outlines, calculations, etc.) and write "טיטה" at the top of each page. If you write draft material on paper outside the exam booklet, your exam may be disqualified!

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק א — **ויקרא, דברים** — (20×3) — 60 נקודות

חלק ב — **מלכים ב, עזרא ונחמיה**

— (12×2) — 24 נקודות

חלק ג — **ישעיה, יחזקאל**

— (16×1) — 16 נקודות

סה"כ — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות **בעברית בלבד**.
- (2) יש להשיב על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (3) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטיטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה). רשום "טיטה" בראש כל עמוד טיטה. רישום טיטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Good Luck!

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

Part One –

Vayikra [ויקרא] and Devarim [דברים] (60 points)

Answer three of the questions 1-5 (each question – 20 points).

1. ויקרא, פרק י"ט, פסוקים ט'-י"ט

- א. Read verses ט'-י. Quote and explain two of the commandments that appear in these verses concerning 'gifts to the poor'.

Quotation: _____

Explanation: _____

Quotation: _____

Explanation: _____

(7 points)

- ב. (1) What do the two commands in verse י"ד have in common?

- (2) What do the three prohibitions in verse י"ט have in common?

(6 points)

- ג. From verses י"ז-י"ח, quote one commandment that applies to **deeds** and one commandment that applies to the **emotions**, and explain each of them.

Commandment that applies to deeds:

Quotation: _____

Explanation: _____

Commandment that applies to the emotions:

Quotation: _____

Explanation: _____

(7 points)

لا تكتب في هذه المنطقة
לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

2. **דברים — יחידת "הברית"**

א. **[first section of the Shema] פרק ו', פסוקים ד'-ט' — פרשת "שמע"**

Bring quotations from verses ט'-ד' that teach us about three commandments, and explain how each of these commandments is observed.

(1) Quotation: _____

Explanation of the commandment: _____

(2) Quotation: _____

Explanation of the commandment: _____

(3) Quotation: _____

Explanation of the commandment: _____

(7 points)

ב. **[second section of the Shema] פרק י"א, פסוקים י"ג-כ"א — פרשת "והיה אם שמע"**

(1) What sin does the Torah warn us against in the second section of the *Shema* ["והיה אם שמע"]? Quote and explain the verse.

(2) What is the punishment for this sin? Quote and explain the verse.

(7 points)

ג. (1) According to an explanation you learned, why do we read the section beginning with "שמע" first and only then read the section beginning with "והיה אם שמע"?

(2) According to the section beginning with "והיה אם שמע" (chapter י"א, verses כ"א-י"ג), what might lead a person to observe G-d's commandments?

(6 points)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

3. דברים — יחידת "הארץ הטובה"

א. Read Chapter 'ח, verses 'ז-'.
[ברכת המזון]

(1) Quote the commandment regarding *Birkat Hamazon*.

(2) According to these verses, what important natural resources does Eretz Yisrael have?

(7 points)

ב. "אֶרֶץ חֹטֶה וְשֹׁעֵרָה וְגִבּוֹן וְתֹאנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ זֵית שָׁמֶן וְדִבְשׁ" (Chapter 'ח, verse 'ח)

"וְיִצְהָר וְיִצְהָרָה" (Chapter 'ז, verse 'ז)

(1) From which plants mentioned in Chapter 'ח, verse 'ח, are תירוש and יצהר produced?

(2) For what purpose are the plants in Chapter 'ח, verse 'ח, mentioned, and for what purpose are the תירוש, יצהר, and יצהרה mentioned in verse 'ז?

(7 points)

ג. (1) According to Chapter 'ז, verses 'ז-א, what is the difference between Eretz Yisrael and Egypt?

(2) "אֶרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֵתָּה תִּמְיֵד עֵינֶיךָ אֶל-לְהִיךָ בְּהַ מְרִשִּׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה" (Chapter 'ז, verse 'ב)

Explain what is special about Eretz Yisrael in the spiritual sense, according to this verse.

(6 points)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

4. **דברים — יחידת "פתח תפתח"**

Read Chapter ט"ו, verses ז'-א.

א. (1) In verse ז', what kind of behavior does the Torah warn against?

(2) In verse ט', what kind of behavior does the Torah warn against, and why is there a fear that people may act in such a manner?

(7 points)

ב. (1) Explain what the Torah is emphasizing by using a double form of the command in the expressions "פֶּתַח תִּפְתָּח" and "נָתַן תִּתֵּן".

(2) Based on an explanation you learned, explain why it is preferable to give a poor person a loan, rather than giving him or her *tzedakah*.

(6 points)

ג. In your own words, explain two of the concepts you studied in the "פֶּתַח תִּפְתָּח" unit.

"הַעֲבֹט תַּעֲבִיטְנוּ" (Chapter ט"ו, verse ח) _____

"יִשְׁכַּרְכְּמוּ" (Chapter ט"ו, verse ז) _____

"לֹא תִפְאֶר" (Chapter ט"ו, verse כ) _____

"לֹא תַעֲוֹלֵל" (Chapter ט"ו, verse כ"א) _____

(7 points)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית

Tanach, Summer 2018, No. 002374

5. דברים — יחידת "דיני מלחמה"

א. In "הלכות מלכים", Rambam lists three examples of wars that are considered to be a *mitzvah* [מלחמות מצווה].

(1) Based on what you learned, list two examples of wars considered a *mitzvah* [מלחמות מצווה] that were applicable in the past, but are not applicable nowadays.

(2) Give an example of a war considered to be a *mitzvah* that is also applicable nowadays.

(7 points)

ב. During a war, combatants are liable to behave cruelly toward the enemy and act in a way that they would not act in different circumstances.

(1) Read Chapter כ"ג, verses י"ט-י"ז.

Quote and explain the principle that dictates ethical behavior during wartime.

(2) Based on what you learned, give one example of an act that the Torah forbids during wartime.

(7 points)

ג. (1) Explain the prohibition: "לא תשחית את עצה לגדח עליו גרזן" (Chapter כ' verse ט"ז)

(2) Give an example of a case in which it is permitted to cut down fruit trees during wartime.

(6 points)

/continued on page 9/



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

Part Two –

Melachim II [מלכים ב], Ezra and Nehemiah [עזרא ונחמיה] (24 points)

Answer two of the questions 6-8 (each question – 12 points).

6. מלכים ב, פרק כ"ב

- א. (1) "וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי ה'" (verse ב') – Give one deed that Yoshiyahu [יאשיהו] performed which attests to the fact that he acted in a way that was upright in G-d's eyes.

- (2) "כִּי בְּאֱמוּנָה הָם עָשִׂים" (verse ז') – Of whom was this said, and what did they do honestly?

(6 points)

ב. Read verses ד"ד-כ'.

- (1) Quote and explain what Huldah said regarding the punishment that would befall the Kingdom of Yehudah.

- (2) Quote and explain what Huldah said regarding Yoshiyahu's fate.

(6 points)

/continued on page 10/



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

7. עזרא, פרק א' ופרק ז'

א. עזרא, פרק א'

- (1) Read verses א'-ב'.

According to Koresh, what did G-d command him to do?

- (2) Of whom was it said: "יְנַשְׂאוּהוּ אֲנָשִׁי מִקְמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְכֹל שֶׁלֹּא יֵשֵׁן וּבְכֹל שֶׁלֹּא יֵשֵׁן" (verse ד'), and where were the silver, gold, possessions, and cattle to be sent to?

(6 points)

ב. עזרא, פרק ז'

- (1) Read verses ז'-י'.

Of whom was it said that he "הָכֵין לָבֹב לְדָרֶשׁ אֶת תּוֹרַת ה'"? List two of his roles.

- (2) Who was the king of Persia when Ezra left Bavel for Eretz Yisrael?

(6 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתوب באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

8. נחמיה, פרק א' ופרק ב'

א. נחמיה, פרק א'

(1) Read verses א'-ג.

Of whom was it said that they were "בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֹרְפָה", and what was described as "מִפְרָצַת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתּוּ בְּאֵשׁ"?

(2) Who asked G-d "תְּהִי נָא אֲזִנְךָ קִשְׁבֶּת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל תַּפְלֵת עַבְדְּךָ" (verse ו'), and what was his position in the king's palace, according to verse א"ו?

(6 points)

ב. נחמיה, פרק ב'

Read verses א'-ה.

(1) Who said the following and to whom was it addressed:

"מְדוּעַ פָּנִיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלָה אֵין זֶה כִּי אִם רָע לִבִּי" (verse ב')? Explain what the speaker in this verse suspected.

(2) Which city was referred to as "בֵּית קִבְרוֹת אֲבֹתַי" (verse ג'), and why was it referred to in this way?

(6 points)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

Part Three – Yeshayah [ישעיה] and Yehezkel [יחזקאל] (16 points)

Answer either Question 9 or Question 10.

9. ישעיה, פרק י"א ופרק ל"ה

- א. (1) Based on Chapter י"א, list two of the changes that will occur in the world at the time of the Redemption.

- (2) Based on Chapter ל"ה, list two of the difficulties or problems that will be resolved when the Redemption takes place.

(8 points)

- ב. In our generation and in recent generations, we have been fortunate to witness some of the words of the prophets coming true.

Four photos from the history of the State of Israel in our generation and recent generations are shown below.

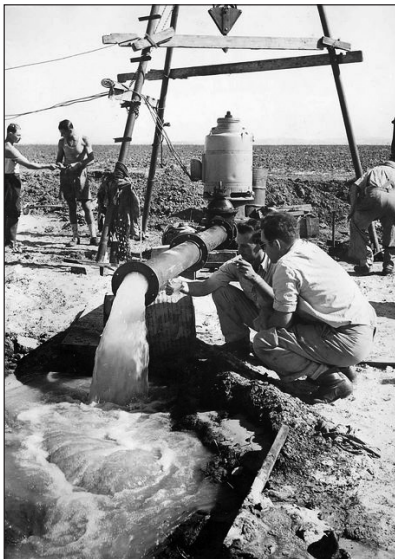
Choose two of these photos.

Next to each photo you choose, write one verse from Yeshayahu's prophecies (from Chapter י"א or Chapter ל"ה) that is related to the picture.

Note: Do not use the same verse more than once.

(8 points)

- (1) Drilling for water in the Negev



(From the Mekorot website)

/continued on page 13/



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

- (2) New immigrants from the USA after landing at Ben Gurion Airport, 2014



(Photo: Government Press Office)

- (3) Holocaust survivors on a Ma'apilim ship, on their way to Eretz Yisrael, 1947



- (4) Immigrants from Ethiopia on their way to Eretz Yisrael, 1991



(Photo: Natan Alpert)

/continued on page 14/



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

10. [The Vision of the Dry Bones] יחזקאל, פרק ל"ז, פסוקים א'-י"ד — חזון העצמות היבשות

- א. (1) Read verses ג'-י.

List two of the stages in the vision that Yehezkel saw.

- (2) "וַיִּנְיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת וְהֶעֱבִירָנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבִשׁוֹת מְאֹד" (verses א'-ב')

To what event or period in Jewish history, in our days or recent generations, might the description in these verses be alluding? Explain your answer.

(8 points)

- ב. (1) Read verses י"א-י"ד.

Quote and explain the words the people spoke, which G-d sought to contradict by showing Yehezkel the vision.

- (2) "הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת קְבֻרֹתֵיכֶם וְהֶעֱלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל אֶדְמַת יִשְׂרָאֵל... וְנָתַתִּי רוּחִי בְּכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל אֶדְמַתְכֶם" (verses י"ב-י"ד)

To what event or period in Jewish history, in our days or recent generations, might the description in these verses be alluding? Explain your answer.

(8 points)

Good Luck!

All rights reserved by the State of Israel.
No part of this document may be copied or disseminated without
permission from the Ministry of Education.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002374, אנגלית
Tanach, Summer 2018, No. 002374

טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"